綜合新聞

滿地可黃雲山公所舉行春宴聯歡紀盛

（滿城訊）此間黃雲山公所春宴分三月三十一日 四月一日兩天 假龍鳳酒家舉行，筵開三十席，并柬請伍胥山房父老昆仲參加，連日天氣晴朗，惠風和暢，三月三十一日正午十二時，該公所所員伍氏昆仲暨兩姓嬸姆姊妹魚貫而至，濟濟一堂，少長咸集，首由宴會主席崇勁君宣佈讌會旨趣 繼由景燦君演講，勉勵青年為公所服務 使公所前途發達 殿由喜禮君致答謝詞，隨即出菜 美酒佳餚 開懷暢飲，直飲至下午三時散席，洵盛會也，又四月一日下午六時，黃伍昆仲齊邀，首由讌會主席喜禮君宣佈春讌意旨，并致答謝詞 隨即出菜，各人開懷暢飲，各適其適，各樂其樂 直飲至九時散席 該公所春讌不忘慈善 依照往年例 於三月三十一日特派崇勁喜禮兩昆仲，前往中華醫院慰問病僑，每病僑派紅包一封，內資烟菓之需，各人非常感謝云。

林姓堂所定期紀念會

（雲訊）雲埠林西河總堂九牧公所定於五月五日（星期日）午后一時舉行合併組織成立第四十四週年紀念典禮並恭祝比干太始祖寶誕天后寶誕茶會助慶，同晚九時半在文華大酒家歡讌，憑券入席，請各宗人預早報名，以便編席，赴席費十八歲以上及成人五元，婦女及青年四元，十二歲至十八歲二元，少年由一歲至十二歲二元，壽足三年義務七十元者老免收，想屆時必有一番熱鬧。

陳猷達翁仙遊定期出殯歸土

（雲訊 老僑陳成行號猷達翁，恩平潢涉頭龍會里人，年幼來加，向做西廚工作，為人忠厚，勤儉興家，只因年老，賦閒休養，不幸於去月間身體不適，入中央醫院調理，率至葯石無靈，竟於三月二十三日上午十時與世長辭，積閱享壽七十三歲 四代同堂，孫數十人，遠居祖國，其子振會 在香港經商得聞噩耗，為盡孝道之事，經已來抵雲埠，由陳穎川總堂 及至孝篤親公所，協同幫助辦理喪事，擇於四月十一日，星期四 上午十壹時 假座喜士道，定街，固蘭喜魂殯儀館 舉行喪禮 出殯歸土卜葬伏市蘭墓園。

宜廚二名工金從優

如意者上午九時至下午十時電話式五五五式壹八接洽。

李其珍翁喪禮榮哀

（點問頓訊）本埠華商李春牛，字其珍翁仙遊 已誌前報，昨廿七日假座點問頓殯儀館舉行喪禮，男女宗親戚友世誼 親臨執紼致祭者衆多，禮堂肅穆，佈滿鮮花，行禮開始。奏哀樂。蒙牧師禮聖經，講述人生死哀諦，祈禱 李燿煜主持祭禮秩序 請禮生國榮，文彬就位。主祭矩悅，陪祭祥護，祥茂致祭獻花，各團體代表獻花者有点城中華會館馬華軒，全加李氏總公所雨平 卡技利李氏公所其和，全加李岡溪公所振護，亞省華人西貨商會馬文權，云寧埠英念，點城炳耀，亞省西人廿貨發行公司瑞東。由矩悅講其珍翁行狀。燿煜讀誄詞代表孝眷答謝，牧師祝福執紼者瞻仰其珍翁遺容行禮畢 由英念，自強，振護，新創，文[illegible]，灼光等扶柩登車 出殯發引，警車先導，路經孝舍門前致祭，隨送至公共墓園如儀安葬，其孝子向榮顧念其父 前維護族務之熱誠，節捐全加李氏總公所，李岡溪總公所，每經費二十元 卡技利李氏公所十元 並在美麗華酒家設素餐數席，答謝各位盛情，各宗親戚友世誼贈送花圈五十餘座素車卅餘輛隨送，備極榮哀。

宜唐番廚一名

本餐館位於巧木埠，工金從優，如意者下午四時後電話三三九，三五〇〇

宜經驗單針女工

專車浮水窄結。Mustang Sportswear 540 Beatty St. 六点後電話 254-6001

鋼琴教師

上海音樂學院，英國皇家音樂學院合格教師，親自教授高，中，初級學生。請電話 684-0613, 325-8956, 254-6418 陳洽。

訃告

先考尊戊行號猷達陳公府君恩平潢涉頭龍會里人不幸於三月廿三日上午十時病逝中央醫院禮閱享壽七十叁歲家尊遵循祖訓不孝振會在香港得聞噩耗趕來雲料理喪事擇於四月十一日（星期四）上午十一時假座固蘭喜魂殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬伏市蘭墓園

泰翁戚友世誼哀此訃

聞

未亡人 鄭瑞珍

孤子 振會 媳婦 林女秀

男孫 永康 永福 永全 永祥 永寧

女孫 燕球

孫媳 黎輝蓮 莫月蓮 岑素娟

曾孫 超雄 超榮

曾女孫 華慧 華翠 華卿 華靖

同泐告

治喪處：片打街東二百六十號溢聚房

富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE

Next Door To Success Rity. Ltd.

203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.

Tel: 682-1946

伍黃秀英主理

專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，襟花。價錢最平，手工頂好。適合大小宴會，送禮紀念。電話詢購或送貨，備胞惠顧，無任歡迎。

華民

一三八號東卡都華街魚人大禮堂四月十貳號禮拜九十貳點開映三場

全部七彩【包公】【覩次伯吳君麗林家聲八年離亂實事】【寒夜】白燕吳楚帆李梨十四日（禮拜日）十式點開映

警世倫理【孝女還珠】文蘭梅綺吳楚帆

全部七彩【臧髮紅姑】雪尼賀蘭可江

大衆同樂每位壹元……月票照常通用

黃龍驤書法社

電話：253-1877

VANCOUVER, B.C.

專寫：中英招牌 窗櫥金字 廣告設計 鏡屏格言 工精價廉

豪華潤大新屋

近展覽會 月底完成，硬木地板，地氈任擇，詳情請電聯合實業公司容可樂。電話住宅：貳貳四、五九叁四 公司：七叁六 叁八叁一

紅蓮假髮美容院

一律大平賣

頭花 耳環，胸圈 酬謝顧客。假髮平價。電髮恤髮。本店增設電髮部

地址：片打街東十七號

電話：六八四、二九一七

避暑餐館生意出賣

Copper Kettle 餐館，餐廳面臨天然景緻的夫利沙峽谷，有酒牌執照，餐廳由上午九時至下午六時僅供應特定食品，每星期五天，每年八個月，業主為同一地經營有三年，現擬退休 開價四萬八千元，關於生意架生用具，樓宇與有業，詳情請問 Vic Voisey, 530-1237, 530-0231 并有他擴，生意，餐室，汽油站，露營地等，與園地在該區并有供應。

Wolstencroft Agencies Ltd., Since 1919

電視收音机生意出賣

位於北雲埠，生意興盛。電話 922-4422

文心書局

Moon Shum Bookstore Co.Ltd.

112-114 East Pender St.,

Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428

大兼營國貨 批參茸藥成 零沽批發

新品貨國畫繪瓷

古今圖書

手工藝品

唱片唱帶

古玩宮燈 文房用具

到

Lotus Tours Ltd

420 COLUMBIA ST. VANCOUVER 4, B C

TEL 684-2025

安達旅運有限公司重要啓事

年來機票調發次數特多，由紐約往倫敦之票價已多至七十餘種，又如雲埠往倫敦有廉至式百四十九元雙程，又有高至一千一百八十二元不等，更有付出雙程票價但只搭得一程，回程須行另購而致鬧上公堂，敝公司為加強服務我僑衆起見，特增設

廉價機票免費詢問部

義務為我同僑解答如何購買安全之廉價機票，歡迎隨時駕臨垂詢，敝公司絕不收取任何費用。

雲哥華唐人埠哥倫比亞街四二〇號

電話（六〇四）六八四、二〇五五

安達旅運有限公司

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.

Telephone 688-6025

四週年紀念

九折大減價

本號酬謝貴客四年來賜顧雅意，茲由四月五日起至十四日止壹連十天。所有什貨，瓷器，藥材，肉食，燒烤。（白米除外）壹律九折大減價。希各位僑胞賜顧為。

減價期內 恕不送貨

雲高華 華新書局

（埠另加郵費）

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

給我鬱金香二元 林中一元一依達 芳隣 元四毛九情痴一元三楊天成 怨女痴男一元二 玲玲二元楊天成 學府情潮一元四凱綸著 晨星二元 天涯追踪九毛五林茵著星河二元七 古銅色的愛情一元七毛五方琪著 烟波江上愁一元三毛五凌詩著 點點星塵二元三毛五鱗沁著 失去陽光的人一元三毛五鱗沁著 特約女郎一元何行午夜共舞一元八 偷歡陷阱一元一毛五夏飛著 金心，甜心一元一毛五夏飛著 纖夢一元三書菩著癡心人二元三 洪流七毛龍驤著四個夏天九毛 致富捷徑一元大呂斯著離情九毛 家庭實用常識新編一元四李怡著 流行社交英語會話八毛五 廿八天英語會話一元陳信編 初給英語會話七毛船二元七瓊瑤 劍谷幽魂全三册四元六毛五倪匡

中英對照圖解說明

西菜西點食譜精華每册三元六毛

復仇谷全四册五元孫玉鑫著 春雨濺紅花全二册二元六蕭逸著 柳木劍魂全二册二元七南矢行著 殘梅俠影全三册三元七毛五高皐著 金猿劍全二册三元五曹若冰著 魔中俠全五册六元七曹若冰著 絕情十三郎全三册三元九曹若冰著 博命巾全五册九元八柳殘陽著 胭脂虎全四册八元八司馬翎著 龍虎雙俠全三册三元五秦紅著 金獅吼全四册五元二秦紅著 孤劍驚虹全三册四元二林菲著 珍珠令全大册八元二東方玉著 鸚字旗全二册三元六東方玉著 洗心環全三册四元六毛五東方英 流星蝴蝶劍全三册三元五古龍著 武林外史全六册拾叁元三毛古龍 魔劍恩仇全五册七元五林菲著 八荒飛龍亂二元二 鐵布衫一元八

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE

450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.

伍澤濂黃秀英事務所

辦事處電話：682-5284

實事實業燕梳有限公司

本公司現經省政府指派代理省府各種燕梳，僑胞轉換一九七四年車牌及省府汽車保險，敬請 駕臨，竭誠服務

伍澤濂 733-5743

雷廣庭 980-3098

伍黃秀英

本號每日接有住屋柏文商業樓新盤敬請駕臨或與本號各營業代表接洽，更知其詳。

最近接到新盤

楊志清 324-4218

鍾天賜 976 4575

鍾偉榮 325-7496

伍澤森 327-7842

▲唐人街新屋在建築中一廳五睡房，兩副浴室，開价五萬餘，可以用舊屋相換，請早預定以免屋价再漲。伍澤森

▲街市菓店，有地方住，每日生意八千餘，大有前途，適合小家庭 開价壹萬四千元另点貨。伍澤森

▲雜貨店生意興旺，每日生意約二百元，櫃上有兩睡房可住，附近無競爭，大日子休息，五萬餘另点貨。伍澤森

▲埠邊大型雜貨店。新型大什貨舖，每日生意六百元，一設備第一流，地點好生意平穩而日有過步，距列治文鐵路英里，交通十分便利。問鍾天賜或鍾偉榮

▲十一組新型柏文 兩組兩睡房，九組一睡房，在乃路夾六十街 取價十四萬叁千元。問鍾天賜或鍾偉榮

▲什貨店連實業，生意每月逾八千元，設備優良，更兼有新型住宅可住，客廳飯廳睡房全舖地氈，土庫為有一廳一房及洗手間，既好生意，住得又舒服。問伍澤濂

▲埠邊小鎮什貨店連實業，生意興旺，英城磚建築物，可以加添一層樓，每月八千元生意，有兩房一廳住，門前有停車場，該小鎮為新興地區，前途大有發展。問伍澤濂

▲新屋數間在建造中，詳情請問伍澤濂

▲近展覽會場廿餘年新住宅，三睡房，土庫有一小廳及儲物室，自動爐氣及熱水，近學校及巴士，減價貳叁萬元千五百元。問伍澤濂

▲東區什貨店，有得住，每月生意叁千餘元，減售四千九百元，另點貨，問伍澤濂

▲西區菓舖生意出讓，好地位，易管理，家庭式生意 每月生意七千元左右，如有毅力者，生意可進展，平租，有地方住，現在全年淨利一萬元以上 問雷廣庭

▲新屋樓閣，近乃街及式十一街，三大睡房 兩副水喉，闊大廚房，土庫，近巴士學校。問雷廣庭

▲另有中型什貨店，近埠，傢俬好，設備妥當，有地方住，平租，每日生意叁百元左右。問雷廣庭

▲四十壹街夾乃街，二睡房單屋一棟，土庫高爽另有貳睡房，叁十五尺辣，近交通，學校，開價只三萬九千元，買業良機 問楊志清

▲enables夾Renfrew貳睡房，大廳 大廚房屋 環境優雅，離學校只一個街口，試還價三萬六千元。問楊志清

▲乃路夾King Edward St.，貳睡房，新型房及地毯，土庫一組聯房出租 開價三萬五千元。問楊志清

▲建造中商業樓，五間店面，十四組柏文，包冷煖氣，地下停車位，每年淨收租可達四萬元，首期十五萬可成。問楊志清